



ARTE DRAMATIKO GOI MAILAKO ARTE IRAKASKUNTZETAKO GRADU TITULUA.

INTERPRETAZIOA

TÍTULO DE GRADO EN ENSEÑANZAS ARTÍSTICAS SUPERIORES DE ARTE DRAMÁTICO.

INTERPRETACIÓN

IRAKASKUNTZA GIDA / GUÍA DOCENTE

2026 – 2027

INTERPRETAZIOA I / INTERPRETACIÓN I

1. Identificadores

MATERIA: antzezpena

KREDITUAK: 10

IRAKASGAI MOTA: derrigorrezkoa

MAILA: 1

ORDU KOPURUA GUZTIRA: 300

ORDU PRESENTZIALAK: 232

ORDU OSAGARRIAK: 68

IRAKASGAIA EMATEKO ALDIA: urte osokoa

IRAKASKUNTZA HIZKUNTZAK: euskera/ gaztelania

2. Irakaslea

Izena eta abizenak	Helbide elektronikoa
Estitxu Zaldúa Domingo	ezaldua@dantzerti.eus

3. Irakasgaiaren deskribapena

(EHAAREN arabera, 23/2016 DEKRETUA, otsailaren 16koa, zeinen bidez ezartzen baitira Arte Dramatikoko Goi-mailako Arte-irakaskuntzetako Interpretazioaren espezialitatea eta Euskal Autonomia Erkidegorako ikasketa-plana)

Inprobisazioaren praktika, beldur eszenikoa galtzera eta interpretearen berezko tresnak eskuratzera bideratuta. Egoera, ekintza eta pertsonaia eraiki eta garatzea, gatazka dramatikoaren ezagutzatik abiatuta. Pertsonaia sortzeko prozesua. Interpretazio-teknika desberdinak aplikatzea, egoeraren baldintzen arabera. Lan-metodoaren ezagutza eta esperimendazioa. Lortutako emaitzaren eta lan-metodoaren balorazioa eta kritika

4. Konpetentziak

Graduko Konpetentzia Orokorrak	
G1	Autonomia eta autorregulazioa sustatzea ezagutzaren, emozioen, jarreraren eta portaeren esparruan, independentzia adieraziz modu kritiko batean informazioaren bilketan, analisisian eta sintesian, ideien eta argudioen garapenean, eta sorkuntza-prozesuetan automatizatzeke eta antolatzeke duen gaitasunean
G2	Psikologikoki ulertzea eta enpatizatzea, besteen bizitzak, egoerak eta nortasunak ulertzeke, bere irudikapen- eta intuizio-gaitasunak, baita adimen emozionala eta pentsamendu sortzailea ere modu eraginkor batean erabiliz arazoak konpontzeke; pentsatzeko eta malgutasunez lan egiteko gaitasuna garatuz, besteengana eta lanaren egoera aldakorretara egokituz, baita beraren gorputzaren eta ikuskizunari lotutako baldintza psikologikoak betetzeko behar dena
G3	Kontzientzia kritikoa sustatzea, beraren eta besteen lanaren ikuspegi eraikitzaile bat izanez, erabiltzen dituen baliabideen eta lortu nahi dituen helburuen artean erlazio egokia ezarriko duen etika profesional bat garatuz
G4	Komunikatzea, erakutsiz gaitasun nahikoa duela negoziatzeko eta talde-lana antolatzeke, ingurune kultural desberdinetara egiteko eta teknologia berriak erabiltzeke
G5	Espresio eta sorkuntza pertsonala sustatzea, hartutako ezagutza teorikoak, teknikoak eta praktikoak integratuz; zintzotasuna, erantzukizuna eta eskuzabaltasuna erakutsiz prozesu sortzailean; arriskua hartuz, porrota onartuz eta modu orekatuan baloratuz gizartean izaten den arrakasta
Especialitateko Berariazko Konpetentziak	
EI1	Interpretazioa garatzeko behar diren adierazpen-baliabideak menperatzea
EI2	Sorkuntzan parte hartu eta partitura edo pertsonaia interpretatzea, interpretazio-teknika desberdinak menperatzearen bidez
EI3	Ikuskizunaren zati diren gainerako hizkuntzekin elkar-eragitea
EI4	Sormen-prozesu pertsonala ulertzeke eta oinarritzeko ikastea, lan-metodologiari zein berrikuntza estetikoari dagokienez

Zeharkako Konpetentziak	
T1	Lana era eraginkorrean eta motibatzailean antolatu eta planifikatzea
T2	Informazio garrantzitsua bildu, aztertu, laburbildu eta egoki kudeatzea.
T3	Egiten den lanaren helburuei lotutako arazoak konpondu eta erabakiak hartzea
T4	Utilizar eficientemente las tecnologías de la información y la comunicación
T6	Norberaren jardura profesionalaren eta pertsona artekoaren autokritika egitea
T7	Komunikazio-gaitasunak eta kritika eraikitzailea erabiltzea taldeko lanean
T8	Ideiak eta argudioak garatzea, arrazoituz eta kritika eginez
T9	Balioespen eta sentimenduen estetikoa, ingurumenekoan eta aniztasunekoan oinarritutako etika profesionala garatzea lan-praktikan
T13	Bikaintasuna eta kalitatea bilatzea jardun profesionalan
T15	Era autonomoan lan egitea eta ekimenaren garrantzia eta espiritu ekintzailea baloratzea jardun profesionalan
Irakasgaiaren Berariazko Konpetentziak	
EA1	Inprobisazio-praktikak garatzea, prestakuntzako alderdi desberdinak laburbilduz eta sorkuntzaren prozesu globalaren konplexutasunaren ezagutza eta esperimentazioa sartuz horretan; lan hori guztia aktore-lanaren berezko tresnak eskuratzea bideratuta dago
EA2	Gatazka-egoera batean portaera organikoa garatzeko gai izatea
EA3	Eszena prestatzeko eta antzezteko behar diren trebetasunak eta osagarriak bateratzea. Entzute pertsonal eta kolektiboa. Espazio-kontrola. Denbora-kontrola. Erritmo eszenikoa
EA4	Egoera, ekintza eta gatazka dramatikoak eraiki eta garatzeko hainbat teknika aplikatzea, baita pertsonaiarengana hurbiltzeko hainbat sistema tekniko ere
EA5	Aktorearen adierazpen-baliabideak eta barne-prozesuak garatzea, erabilitako interpretazio-sistemen eskakizunei egokituta

EA6	Norberaren ahalmen teknikoak eta espresioak esploratu eta lantzea
EA7	Aktorea estimulatzeko bideak ezagutzea, eta irudimen sortzailea garatzea
EA8	Akzio-erreakzio prozesua eta inprobisazio-teknikak praktikatzea
EA9	Metodoak eta diziplinarteko lan-prozedurak ezagutu eta probatzea
EA10	Egoera dramatikoak aztertu eta praktikan jartzea, testu edo inprobisazioetatik abiatuta, horien eduki sensorial, emozional, intelektual eta estetikoaren komunikazio-ahalmenari begiratuz
EA11	Interpretazio-lanean txertatzea beste ikasgai batzuen konpetentzia teknikoak eta kontzeptualak, ahotsa, musika eta kantua, mugimendua eta pertsonaiaren diseinua esate baterako
EA12	Antzezpen-teknikak ezagutu eta probatzea, pertsonaiaren kontzeptutik abiatuta

5. Edukiak

I. Blokea

1. Gaia. Lecturas sobre la técnica de la actuación. Cimientos de la base teórica de los principales creadores de la técnica actoral.

2. Gaia. Cuerpo actoral. Energía escénica. Comportamiento orgánico en escena. Impulsos. Escucha activa. Juego actoral y acción-reacción.

II. Blokea

1. Gaia Improvisación como herramienta de introducción a la interpretación.

2. Gaia Técnica improvisación William Layton.

III. Blokea

1. Gaia Análisis dramático, análisis del texto.

2. Gaia. Acercamiento al personaje.

IV. Blokea

1. Gaia Interpretación y puesta en escena.

2. Gaia 1era escena de textos literarios-dramáticos.

3. Gaia 2^a escena de textos literarios-dramáticos.

6. Metodologia eta lanerako plana

Irakasgaia aurretik aipatutako eduki guztiak barne hartuko dituzten hainbat ariketa tekniko eta praktikotatik abiatuta egituratzen da. Ariketa horien bidez, banaka edo binaka, ikasleei baliabide eraginkorrak eskainiko zaizkie aktore/aktore gisa beren lana garatu ahal izateko. Ikasleak interpretazioaren arloan murgilduko dira..

Hasieran, hainbat ariketa egingo dira, eta horien bidez espazioa, aktorearen energia, erritmoa eta interpretazioaren oinarriak lantzen lagunduko duten aktore-jolasak landuko dira. Derrigorrezko irakurgai batzuk ezarriko dira, aktore-teknikari buruzko oinarritzko kontzeptuak eskuratzeko eta horiek praktikarekin lotzeko.

Interpretazio-teknika batera hurbiltzeko helburuarekin, William Laytonen proposamenetan oinarritutako inprobisazioak egingo dira. Horrela, interpretatzailearen presentzia, eszena-kontzientzia, iragazkortasuna eta interpretazio-teknikaren oinarritzko alderdiak sendotuko dira. Oinarri hori finkatu ondoren, pertsonaia eszeniko bat fisikoki zein psikologikoki eraikitzeko oinarritzko jarraibideak landuko dira, bizitzaren behaketatik abiatuta. Pertsonaiarekin inprobisazioak egingo dira, egoera jakinetan kokatzeko eta, horrela, ikaslea bere pertsonatik aldentzeko.

Estetika errealista erreferentziazat hartuta, irakasleak testu dramatiko eta komikoetako eszenak banatuko ditu. Testu horien analisi kolektiboa egingo da eta, hainbat inprobisazio egin ondoren, eszenak eraikitzen joango dira, irudizko egoerara hurbilduz. Landutako obra zehatzen eszenaratzerako estrategiak edo tresnak bilatzen sakonduko da.

Jarraian, beste testu errealista bateko eszenak landuko dira (komedia eta/edo drama), testu-interpretazioaren teknika praktikan jartzeko. Eszenaren eszenaratzea, pertsonaiarako hurbilketa eta testuaren eta ekintzaren lanketa sakona egingo dira. IV. blokeko bi eszenek gaindituta egon beharko dute irakasgaia gainditu ahal izateko.

Azterketa teorikoa ekintzatik garatutako elementuen zerbitzura egongo da, irakasgaia funtsean praktikoa izango baita. Ikaskuntza, ariketa baten praktikaren berezko esperientzia pertsonalaz gain, ikaskideen lana behatu eta aztertzean ere oinarritzen da.

Ikaslearen lanaren denbora planifikazioa

Eskola presentzialak	232 ordu
Banakako tutoretzak	2 ordu
Azterketak	6 ordu
Ikaslearen bakarkako lana	60 ordu
Guztira	300 ordu

7. Ebaluazioa.

Ebaluazio irizpideak eta adierazleak		
Kpt.	Irizpideak	Adierazlea
EA1 EA5 T1 T3 T4 T7 T13	1. Programatutako jardueretan modu arduratsu eta sortzailean parte hartuz, autodiziplinaren garapena erakustea, bai eta interpretatzailearen prestakuntzaren oinarritzko elementuak eskuratzeko prozesuan izandako aurrerapena ere	1.1. Asistentziaren, puntualtasunaren eta lanarekiko jarrera positiboaren garrantzia ulertzen du. 1.2. Prestakuntza, inplikazioa eta sakontasuna erakusten ditu ariketa praktikoen garapenean 1.3. Ikaskideen ariketak arretaz eta errespetuz behatzen, entzuten eta horietan laguntzen du 1.4. Ikasgelan landutako edukiak barneratzen ditu
EA2 EA5 EA9	2. Autonomia eta ekimena erakusten ditu ikerketa eta jardun artistikoan	2.1. Eskuratutako ezagutza teorikoak praktikan jartzen ditu 2.2. Arriskuak hartzen ditu eta aukera desberdinak probatzen ditu sormen-prozesuan

EA10 EA11 T1 T2 T3 T4 T7 T13 T15		2.3. Bere lanbidearekin lotutako gaiak lantzeko, ikertzeko eta aztertzeko interesa erakusten du
EA1 EA2 EA3 EA4 EA5 EA6 EA7 EA10 T1 T2 T3 T8	3. Interpretazioan eta eszenaratze-prozesuan parte hartzen duten irakasgai desberdinetako ezagutzak eta prozedurak modu sortzaile eta kontzientean integratu eta aplikatzen ditu	3.1. Ahotsa, kantua, dantza eta antzerki fisikoa bezalako beste arlo batzuetako teknikak eta kontzeptuak aplikatzen ditu. 3.2. Diziplinarteko lan-metodoak eta -prozedurak ezagutzen eta esperimintatzen ditu
EA1	4. Entseguetan eta emanaldietan, ekintza	4.1. Entzute aktiboaren garrantzia ulertzen du

EA2	fisikoen eta ahozko ekintzen balio adierazgarriak —keinu-, soinu- eta plastika-balioak— argitasunez, intentsitatez, aniztasunez eta modulazioz sortu eta komunikatzea	4.2. Gatazka-egoera baten esparruan jokabide organikoa garatzen du
EA3		4.3. Norberaren pertzepzio-, kognitibo-afektibo- eta jokabide-osagaiez jabetzen da
EA4		
EA5		4.4. Adierazpen-baliabideak baloratu eta garatzen ditu.
EA6		
EA7		
EA8		
EA9		
EA10		
T1		
T2		
T3		
T5		
T7		
EA1	5. Testu dramatikoaren analisi eta eszenaratzerako lan-sistema eta metodologia koherenteak aplikatzea	5.1. Bere pertsonaien ekintza dramatikoa ulertzen du
EA2		5.2. Testu dramatikoak eszenaratzeko analogia egokiak proposatzea
EA3		
EA4		5.3. Eszenaratze eta antzezpenaren prestakuntzan eta gauzatzean parte hartzen duten trebetasun eta osagai guztiak integratzen ditu
EA5		
EA6		
T1		

T2		5.4. Egoera, ekintza eta gatazka dramatikoak identifikatzen ditu, baita pertsonaia lantzeko hurbilketa-sistema tekniko desberdinak ere
T3		
T4		
T7		
T8		
T13		
EA1	6. Gorputza eta haren energia sortzeko sistemak eraldatzen dituzten elementuen erabilera kontzientea eskuratu eta garatzea, gorputzaren adierazpen- eta performance-potentziala zabalduz	6.1. Norberaren ahalmen tekniko eta adierazkorrak esploratu eta lantzen ditu
EA2		
EA3		6.2. Sormen propioak bilatzen ditu irudimen sortzailea garatzeko
EA4		
EA5		6.3. Eszenako lanaren aurretik gorputz- eta ahots-entrenamendua garatzen du
EA6		
EA7		6.4. Erlaxazioaren eta arnasketaren kontrolaren garrantzia ulertzen du
EA8		
EA10		6.5 Ekintzak bere borondatearen mende jartzen ditu, eta eszenan modu kontzientean transmititzeko gai da
T1		
T2		
T3		
T4		
EA1	7. Pertsonaia eszenaratzearen ideiarekin barruan sortu eta integratzen ditu, zehaztasunez eta organikotasunez, eta gainerako interpreteekin eta proposamen eszenikoa osatzen duten gainerako elementuekin harremanean	7.1. Klasean proposatutako pertsonaia eraikitze teknika desberdinak zuzen aplikatzen ditu
EA2		
EA3		
EA4		7.2. Tresna interpretatiboen aplikazioaren bidez pertsonaia sortzeko lanari heltzen dio
EA5		
EA6		

EA7		
EA9		
EA10		
EA11		
T1		
T3		
T4		
T5		
T6		
T7		
T11		
EA1	8. Sorkuntzaren oinarri espezifikoen azterketan eskuratutako kontzeptuak, edukiak, prozedurak eta hizkuntzak prozesu performatibo bati aplikatzea	8.1. Eszena baten eszenaratzea zuzen ulertu eta gauzatzen du
EA2		
EA3		8.2. Egoera dramatikoari ekarpen egokiak egiten dizkio.
EA4		
EA5		8.3. Ekintza dramatikoarekin bat datozen emozioak interpretatzen ditu
EA6		
EA7		
EA8		
EA9		
EA10		
EA11		
T1		
T2		
T3		
T7		

T8		
T9		
EA5	9. Norberaren lana ebaluatzeko gaitasuna eta etengabe hobetzeko jarrera erakusten ditu.	9.1. Feedback-aren garrantzia baloratzen du eta jarraibideak behar bezala txertatzen ditu
EA9		
T4		9.2. Ikaskideei entzun eta behatzen die, haiek ikaskuntza-prozesuan eskain diezaioketena aprobetxatuz
T5		
T7		
EA3	10. Entrenamendu-ariketen taulak eta antzezpenaren aurretik norberaren eta taldearen prestaketarako teknikak modu autonomoan praktikatzen ditu	10.1. Norberaren entrenamendurako ikertu eta garapenari ekiten dio
EA4		
EA6		10.2. Banakako eta taldeko ariketak dinamizatu eta proposatzen ditu
EA11		
T1		
T2		
T3		
T4		
T9		

8. Calificación del aprendizaje

Prozedura: ebaluazioa jarraitua eta bereizia izango da, ikasgairako ezarritako konpetentziak barneratzea kontuan hartuz. Graduak zenbait konpetentzia orokor eta zeharkako ere kontuan hartuko dira, eta beraz, izaera barneratzailea izango du. Ebaluazio jarraitua klasera joatearen menpe egongo da, eta, gutxienez, irakasgaia emateko aldirako adierazitako klase presentzialen %80ko asistentzia izan beharko du ikasleak.

Ikasgaiaren helburuen gauzatzea, dagozkien konpetentziekin lotuta, gorago aipatutako indikatzaileen arabera eta beherago zerrendatutako tresnen bidez puntuatuko da.

Ebaluazio-tresnak

Ikasle bakoitzaren fitxa, bertaratutakoen ehunekoa egiaztatzeko, parte-hartzea ebaluatzeko eta esku-hartzeen kalitatea ebaluatzeko

Ariketa-zerrenda: eskatutako ariketak egitea eta ikasgelan beste ikasleen lanen inguruan egindako hausnarketa eta iritzien egokitasuna egiaztatu eta ebaluatzeko

Ariketa zehatzak grabatzea: ikasgelan landutako ikasgaiko gai-multzoak menderatzen direla egiaztatzeko

Eszenen lagainen grabazioak, ikasgelan proposatutako ezagutzen aurrerapena, ulermena eta praktikan jartzea egiaztatu eta ebaluatzeko

Ohiko ebaluazioaren tresnak haztatzea eta denboralizazioa

Tresna	Blokea	Haztapena	Gauzatzeko edo entregatzeko aldia
Laguntza, jarrera, errespetua, prestutasuna	Guztiak	%10	Ikasturte osoan zehar
Ikaslearen lanaren kalitatearen behaketa sistematikoa egiten da klaseetan eta irakasgaian eskatzen diren gainerako ariketa praktikoetan	Guztiak	%20	Iraila-maiatza
Inprobisazioetan eta irakurketetan egindako lana baloratzea	I, II eta III blokeak	%10	Otsaila- maiatza
Eszenaratzearen esperimentazioaren lehen fasean ikasleak egindako proposamenak baloratzea	I, II eta III blokeak	%30	Azaroa-otsaila

Ikasleak bigarren eszenaratzearen barruan egindako proposamenak baloratzea	I, II eta III blokeak	%30	Martxoa-maiatza
Guztira		%100	

* Bi eszenetako bat euskaraz egingo da gutxienez

Ezohiko ebaluazioaren tresnak haztatzea		
Tresna	Blokea	Haztapena
Bi ikasleentzako escena baten antzezpena	Bloke guztiak	%45
Gutxienez bi pertsonen eszena	Bloke guztiak	%45
Inprobisazio gidatuak	Bloke guztiak	%10
Guztira		%100

9. Ebaluazio jarraia eta deialdiak

Ebaluazio jarraituaren galera gertatuko da ikaslearen faltak presentziako ordu kopuruaren %30 denean, baldin eta falta ez justifikatuen kopurua %20 baino gehiago ez bada. Galera horrek, ikasgaiaren irakaskuntza unea gora-behera, aurreikusitako ondorengo lanak/probak ez onartzea, ez zuzentzea, eta ez ebaluatzea ekarriko du. Ikaslea tutoretzapean izateko eskubidea berreskuratzeko aukera aintzat hartuko da.

Ebaluazio jarraia galtzen duen ikasleak ohiko deialdian azterketa egiteko eskubidea du.

- Ohiko deialdia:

Ikasgaiaren konpetentzien %100 ebaluatuko dira.

- Ezohiko deialdia:

Ikasgaiaren konpetentzien %100 ebaluatuko dira. Ohiko deialdian gutxiegi duen ikasleak, ez aurkeztuak, edo deialdiari uko egin duenak, ezohiko deialdian ebaluatzeko aukerarik izango du.

Ezohiko deialdia —urtarrilean zein maiatzean amaitzen diren ikasgaiak— ekainean izango da, eskola egutegian berariaz gordetako egunetan.

10. Bibliografia, baliabideak eta ikasmaterialak

- Alonso de Santos, J.L. (2001) *Manual de teoría y práctica teatral*. Castalia Instrumenta.
- Barba, E. y Savarese, N. (2007) *El arte secreto del actor*. Ediciones Alarcos.
- Brook, P. (1986) *El espacio vacío*. Península.
- Chejov, M.: (2005) *Sobre la técnica de actuación*. Alba Editorial
- Donellan, D. (2004) *El actor y la diana*. Editorial Fundamentos. Ensayos y Manuales. RESAD.
- García Lorca, F. (1992) *La casa de Bernarda Alba*. Ediciones Akal.
- Hagen, U. (2002) *Un reto para el actor*. Alba Editorial
- Hethmon, R.H. (2002) *El método del Actors Studio*. Editorial Fundamentos.
- Illet, J. (2007) *Acting on impulse*. Methuen Drama.
- Johnstone, K. (1990) *Impro. Improvisación y teatro*. Editorial Cuatro Vientos.
- Knébel, M. (1998) *La Palabra en la Creación Actoral*. Editorial Fundamentos.
- Knébel, M. (1996) *El último Stanislavski*. Editorial Fundamentos
- Knébel, M. (1991) *Poética de la pedagogía teatral*. Editorial Siglo XXI.
- Layton, W. (1999) *¿Por qué? El trampolín del actor*. Editorial Fundamentos
- Lecoq, J. (2003) *El cuerpo poético*. Alba Editorial
- Meisner, S. (2002) *Sobre la actuación*. La Avispa
- Ruiz, B. (2012) *El arte del actor en el siglo XX. Un recorrido teórico y práctico por las vanguardias*. Artezblai editorial.
- Stanislavski, K. (2003) *La preparación del Actor*. Editorial La Avispa.
- Stanislavski, K. (2009) *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la encarnación* Alba Editorial
- Stanislavski, K. (2009) *El trabajo del actor sobre sí mismo en el proceso creador de la vivencia*. Alba Editorial
- Strasberg, J. (1996) *Accidentalmente a propósito*. La Avispa.

La Teatroteca del Centro de Documentación de las Artes Escénicas y de la Música.

<http://teatroteca.teatro.es/opac/#indice>

La Biblioteca Virtual Cervantes. <http://www.cervantesvirtual.com/>



EUSKADIKO ARTE DRAMATIKO ETA DANTZA GOI MAILAKO ESKOLA
ESCUELA SUPERIOR DE ARTE DRAMÁTICO Y DANZA DE EUSKADI



Biblioteca Digital Hispánica de la Biblioteca Nacional.

<http://www.bne.es/es/Catalogos/BibliotecaDigitalHispanica/Inicio/index.html>